DIARIO
Aruhaanse Courant

ANJA 27 — Dia Mars 7 di Maart 1967 — No.8096

GOBERNADOR A INAUGURA PROMER POST GRADUATE MEDICAL COURSE

WILLEMSTAD–Ayera mainta a tuma lugar mitar di nuebe den sala di Staten, inauguracion oficial di e promer Post-Graduate Medical Course, na cual un cantidad di cuarenta dokter di varios pais ta participa. Lo tin dies profesor qu lo dicta catedra durante e curso aki.

E apertura a tuma lugar despues di un discurso di gobernador Mr. N. Debrot, despues di cual proffesor dr. J.H.P. Jonxis di universidad di Groningen a hasi uso di palabra.

Entre e personanan qu ayera mainta, a asisti na e inauguracion tabatin representantenan di e ambtenarencorps, marine, sector comercial, poder hudicial, representantenan eclesiastica y ex promer minister di Hulanda Mr. Cals.

Den su discurso inaugural, gobernador Debrot a declara qu ta un gran placer pe di por dirigi palabra na e personanan qu ayera ta participando na e promer grudo avansa di medicina na Antillas Neerlandes.

Na promer lugar el a extende un caluroso bienvenida na tur e dokternan y profesornan na nomber di gobierno Central di Antillas.

Mustrando riba algun aspecto qu ta di asina tantu importancia den un curso asina aki, especialmente pa fomenta e relacionnan internacional e interregional, gobernador a mustra riba e periodo di transicion y transculturatie qu nos ta binando. Esaki ta encerra qu continuamente nos mester re-considera e balor di tradicionnan establece pa yega na un re-orientacion positivo.

Primeramente gobernador Debrot a mustra riba e peliger di negativismo, caminda e personanan qu ta haña nan envolvi den e tantu conferencianan, congresonan, seminarionan y cursonan ta resulta mas bien den yenamentu di biblioteca y archivonan, enbes di contribui positivamente na soluciona problemanan urgente y principal.

Aparte di esaki, nos conoce e posibilidad di un fracaso qu no ta ser causa di negativismo pero di optimista infunda caminda nan ta kere di por reemplaza calidad di un examinacion mediante gran cantidad di e examinacion aki.

Y finalmente nos tin e posibilidad di caminda tin asina poco hende experto pa yuda y no tin placa, qu e situacion ta resulta den un impasse.

Ta pa e motibunan aki gobierno di Antillas a bini ta dedica asina tantu interes na enseñansa for di principio di e siglo aki.

Repasando e diferente fasenan di enseñansa na Antillas gobernador a mustra qu te n a 1940 tabatin solamente lager onderwijs na Antillas pero despues a bini Middelbaar Onderwijs y aunque nos no tin un universidad, tin diferente asociacion y organisacion scientifico manera e comite pa somenta sciencia na Antillas Neerlandes, "Antilliaanse Academie en Rechtschool, Natuurwetenschappelijke Werkgroep Nederlandse Antillen, Stichting voor Wetenschappelijk Onderzoek van de Tropen y Stichting Caraibisch Marien-Biologisch Instituut na Piscadera Baai.

Finalmente gobernador Debrot a mustra riba e esfuersonan di Gobierno Central pa yega na un cooperacion entre Antillas y Universidad di Groningen pa haña afiliacion di educacion scientifico na Antillas cu e facultad medicinal di e universidad di Groningen. E iniciativa aki no ta solamente na interes di comunidad local pero tambe pa e estudiantenan qu ta studia pa dokter na Hulanda. Como ventaha nan ta mustra e ampliacion di e posibilidad di estudio pa e estudiantenan Hulandes, e contacto qu nan ta haña cu institucionnan scientifico den e Hemisferio aki y finalmente, mehoramiento di e nivel di cuido di salubridad na Antillas Neerlandes.

E inicitativa pa yega na e curso aki, ta laudable y como tema lo trata e "crecimiento y desarollo humano".

Semper comunidad Antillano a dedica hopi atencion na salud di nos yiunan. Nos por a ripara e cos aki riba e conferencia pa Mental Health qu regularmente ta ser tene den Caribe y caminda regularmente nan a mustra qu "cada mucha ta forma su relacionnan y sentimientonan fundamental pa su mes y pa cu su vecindario for di trempan y qu e sentimientonan aki ta forma resto di su bida den un grado hopi avansa".

Ta pesei tin cantidad respetable di organisacionnan qu ta dedica interes na muchanan.

Finalisando su discurso gobernador Debrot a declara qu e no por keda sin expresa su gran aprecio pa esnan qu a colabora pa e curso aki ser realisa. Especialmente su sentimiento di aprecio ta bai pa e profesornan qu lo dicta catedra: na St. Elisabeth Gasthuis caminda nan lo repasa e parti practico: na gobierno Hulanda qu ta paga e curso y e miembronnan di e comite di accion qu a hasi asina tantu trabao pa laga tur cos bai bon, y finalmente na e facultad medica di universidad di Groningen, qu a organisa e curso.

El a declara qu e ta convenci qu e curso aki lo responde na su obhetivonan pasobra e curso ta basa no primeramente riba un gran cantidad sino mas bien riba e bon calidad di e participantenan y temanan.

Tin un cantidad grandi di dokternan local qu ta participa na e curso avansa aki y ta logico qu e cooperacion aki entre profesornan di universidad di Groningen y dokternan local, ta di gran importancia y finalmente ta resulta den probecho directo pa e pa-tientnan di nos islanan.

E charlanan qu ta ser tene den sala di Staten, ta ser traduci directamente door di un tolk Hulandes, di manera qu esnan qu ta compronde spaño ta sigui e charla na nan idioma y esnan cu ta compronde ingles, ta siguiele den e idioma original.

Aki S.E. Gobernador Mr. N. Debrot, ta teniendo su discurso di inauguracion durante e sesion den sala di Staten awe mainta. Na su man drechi nos ta mira Dr. Carlos Winkel di e comite organisador y na su man robes, Prof. Dr. Jonxis di Universidad di Groningen.



GOBERNADOR GENERAL DI CANADA A MURI AYERA

OTTAWA -- UPI -- Gobernador General di Canada, Georges P. Vanier, a muri awe den su residencia dje capital aqui na edad di 79 anja.

E prome minister Lestor B. Pearson a anuncia cu e defuntu a muri 1 or y binti di madruga pa manece Dia Domingo.

Vanier a ser nombra na 1959 pa e prome ministro John Diefenbaker, pero Pearson a confirma den su funcionnan na anja 1965, senjalando cu e por a queda den su gobernacion mientras esei tabata su deseo.

Fin di anja pasa Vanier tabata interna dos siman den un hospital, aparentemente despues di a sufri dos atake di curazon di caracter leve.

Solda y estadista, Vanier tabata e segundo gobernador general naci na Canada y esun prome di idioma frances.

Durante su carrera brillante el a comanda como general den ehercito y ta yama un dje heroenan di e prome guerra mundial.

Tambe el a representa Canada como embahador na Francia di 1944 te 1953.

WILLEMSTAD- Ayera nochi polisnan a ser informa qu tabatin un caso di hinkamentu den Suffisant. A sosode qu dos tipo a pleita cu otro y despues di e pleitu a dicidi di hala otro na moketa. Aparentemente esaki no tabata suficiente y un di e bringadornan a saca su cuchu y a corta su adversario na su pechu, cabes y braza. Inmediatamente despues qu polisnan a yega , nan mester a hiba e homber hospital pa tratamentu di specialista, debido na gravedad di su lesionnan.

E agresor , qu ta un conocido delincuente, a bai sconde pero rechercHenan ta buscele.

Ayuda pa muchanan pober na Aruba

SAN NICOLAS - Cualkier persona lo keda sorpresa ora nan tende cu riba un isla asina chiquitu manera Aruba, te ainda tin hopi mucha cu nunca no a jega na bishita nos playanan.

Nos no kier trece dilanti cu ta existi cierto grupo di jovennan aki riba nos isla cu ta sufriendo di un pobresa inmensa, aunke esaki den hopi caso ta berdad. Gracias a Dios cu tin diferente organisacion cu ta tene nan mes ocupa cu e localisacion di e personanan aki y ta trata tambe na presta e ayuda cu nan por. Lo tabata bon cu si nos tur por a yuda di e manera cu nos por, di manera cu e organisacionnan aki ta sinti menos peso di nan trabau cu nan a tuma voluntariamente.

SKA

Tin un organisacion cu actualmente ta tratando na colecta fondo, pa duna e muchanan pober un oportunidad pa disfruta di un berdadero vacacion, ya cu tur locual nan conoce di vacantie ta cu no tin school. E organisacion aki ta jama su mes, "Stichting Kinder Vacantie Werk Aruba". E nomber ta papia pa su mes.

E grupo aki ta forma pa maestra y maestronan di school, verpleegsternan y tambe algun sociale werkster. E intencion di e grupo aki ta simplemente pa juda e muchanan, un accion cu en realidad ta merece palabra di elogio. Diadomingo ultimo e grupo aki a organisa un "Shindig party" den Club Bonaire na San Nicolas, amenisa musicalmente pa "The Magnificent Five" y "The Strangers" dos beatband masha popular aki na Aruba. E fiesta riba su mes tabata masha agradable, aunke nos no por bisa cu e organisadornan tabatin un entrada masha ventajoso. Ta di spera cu en lo fu.uro cu e organisacion charitativo aki organisa cualkier actividad pa colecta fondo na cualkier parti di nos isla, e assistencia lo ta major. Apesar cu bo ta pasa ratunan agradable, bo ta contribuiendo na un causa justo. Anja di La Reina "Stichting Kinder Vacantie Werk Aruba", lo tin un candeloso "sterrit" aki. E direccion di e organisacion aki ta den mannan di srtas. Philomena Wong, como presidente, viepresidente ta srta. Anneke Brunnings, Madonna Stephens ta secretaria, tesorera ta Diana Winklaar y Nilda Wout comisaria. Naturalmente tin otro personanan mas cu ta colabora gratuitamente cu e organisacion aki. Pa medio di esaki nos kier a expresa palabranan di elogio na e organisacion aki bisando, "cu bon voluntad y cooperacion nan lo logra nan meta".

AMENASA

SAN NICOLAS - Un homber a duna keho na recherche di San Nicolas diavierne cu un otro homber a amenasele cu un cuchu. Recherche tin e caso aki bau di consideracion.

PIEDRA RIBA CARETERA

ORANJESTAD - Cu ta trabao di mucha, anto nan mester ta hopi mucha, pero si ta trabao di hende grandi, anto mester ta hende grandi irresponsable.

Nan a coloca un barranca di piedra basta grandi riba caminda grandi na mas o menos dos cien meter pa noord di e bordjie cu ta indica "Manchebo Beach Hotel". E hendenan cu a pone e piedra aki riba caretera sigur no a ponele pa adorno, sino mas bien pa malicia. Desafortunadamente nan a logra nan proposito ya cu un auto a core subi riba e baranca di piedra aki causando un danjo material di cincu cien florin. E chauffeur aki tabatin chens ainda pa adverti esun cu tabata bini su tras, di manera cu esaki por a evita di subi riba e piedra, pero un otro auto coriendo un poco mas patras tambe a pasa riba e obstaculo aki causando basta danjo material.

Tabatin mester di dos homber basta fuerte pa por a kita e baranca di piedra for di riba caretera. Polisnan ta tratando na captura e malhechornan cu a haci e gracia aki.

Departamentu di trafico ademas ta informa cu durante di weekend nan a atende dos accidente chiquitu cu a ocasiona un total di Fls. 120,- di danjo material.

Amigu contra amigu

CAS PALOMA - Diasabra atardi pa cinc'or y mei a presenta un tangana na Cas Paloma, ora cu algun amigu a compronde otro malu. Nan tur a sinta bebe huntu for di tempran. Pero ora cu e bebida a tuma poder absoluto ribanan, nan a dicidi na ataka otro. Un di e amigunan aki a resulta herida di tal manera cu e mester a keda hospital. Un di su amigunan a lembe un palu den cabez door di cual ela sufri dos herida, uno di 12 y otro di 5 centimeter. E amigu cu a usa e palu como arma a hanja un cuarto gratis.

JOYRIDING

SAN NICOLAS - Diavierne anochi un persona a notifica polis cu joyridernan a bai cu su auto. E auto aki tabata staciona na San Nicolas. Diasabra anochi na mas o menos mesun ora cu e auto a desaparece diavierne, esta cuartu pa diez, nan a hanja e auto aki na San Nicolas.

MAL PROPAGANDA

ORANJESTAD - Mientras un grupo grandi ta tratando fervorosamente pa promove turismo, un grupo chiquitu ta tratando mas tantu cu ta posible pa duna e turistanan aki motibu pa reclama. Por ehemplo, un dama mester a duna keho na recherche di Oranjestad cu ela bai landa un ratu den un piscina di un hotel na Oranjestad. Ora cu e dama a bolbe pa e cuarto caminda ela cambia su panja, ela observa cu ya un hende a bishita e cuartu durante di su ausencia y nan a bai cu su holoshi cu a costa e dama un suma di tres cien florin. Esaki ta alfu berdaderamente lamentable cu tin personanan mal intenciona ta camna rond comete semejante actonan asina bajo, danjando e bunita nomber cual Aruba ta goza di dje. Pongamos cu e dama aki conta cualkier amistad di dje den exterior cu nan a horta su holoshi di man di tres cien florin na Aruba. esaki sin duda ta un propaganda cu lo no haci nada bon pa Ariba. Ta bon pa e personanan cu ta haci nan mes culpable na e actonan aki hanja un castigo severo. Un investigacion policial ta tumando lugar pa captura e atrevido aki.

Polisnan durante di e weekend a parti un total di 57 proces-verbal. Duna 36 assistencia y tres hende a hanjs skwal serca polisnan.

MUCHANAN A BATI TRUCK CU PIEDRA

SAN NICOLAS - Diasabra mainta un chauffeur di pickup a presenta na warda di recherche na San Nicolas pa reclama cu muchanan baldadi den Zeewijk ta haciendo e carretera algu insigur pa pasa ariba. E caballero aki tabata pasa trankilamente ora cu na un dado momento ela observa cu e muchanan a scoge net su pickup pa nan calenta nan braza riba dje. E lansamientonan aki tabata asina perfecto cu nan a destrui tur su windshield. Kinder en Zedenpolitie a tuma e caso pa nan cuenta pa captura e pitchernan wild aki di Zeewijk.

ENSAYO ESPECIA[L] DI K.V.H.

ENSAYO

ORANJESTAD - Segun nos a worde informa diadomingo awor mainta pa dies'or "Korps Vrijwillige Hulpverlening", lo tene un ensayo especial na La Salle College. Directiva ta conta cu assistencia di tur e miembronan.

PELEA NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ - Diasabra atardi dos'or a presenta un pelea na Santa Cruz entre dos homber. Un di esakinan a worde transporta pa hospital cu heridanan hundu riba y bau di un wowo. Despues di tratamentu medico, polisnan a dicidi di dunele un cuarto gratis como cu e tabata completamente bau di influencia di bebida. E caso ta worde investiga mas aleu.

Auto di familia contra autobus

ORANJESTAD - Diasabra anochi dies pa siete riba caminda di Oranjestad pa San Nicolas un chauffeur di autobus mester a kita den pura pa evita un dalmentu cu un auto di familia. Den e esfuerso aki pa evita e accidente e autobus a bai resulta contra di un poste cu ta wanta un palu di luz. E autobus mester a kita asina di repente como cu e auto di familia no a duna preferencia. E danjo material ta Fls. 400,-.

DIRECTOR DI CTA TA SER INTERPELA



E director di Servicio di Inteligencia di Merca, Richard Helms aki ta ser conduci den e sala di Senado door di senador Richard Russell pa nan cuminsa interroguele tocante di e relacionnan cu su agencia tabatin cu e asociacion norteamericano di estudiantenan. -- UPI Radiophoto.

SIMAN DI TERROR A TERMINA CU ATAQUE VIETCONG NA VIETNAM

SAIGON -- UPI -- Guerrilleronan comunista a herida 27 solda norteamericano den un ataque di mortero, cu cual nan a culmina un fin di siman yen di terror.

Un vocero militar norteamericano a declara qu e comunistanan a tumba cuater helicopter ayera, matando entre ocho y diesdos solda, mientras qu diasabra nan a liquida e Vietnamesnan qu tabata pega na cadena cu otro den un prison di bambu.

E guerrilleronan a lanza nan ataque a lo largo di e frontera cu Camboya y noordoost di Saigon, den delte di Mekong y den e regionnan caminda e ehercitonan aliado a mata un cantidad di 2300 comunista den e siman qu a termina dia 25 di februari y caminda centenares mas a muri siman pasa.

Promer qu solo a sali, e guerrilleronan a dispara cien granada di mortero contra un compania norteamericano qu ta tuma parti na e ofensiva contra e zona di guerra C. E vocero a declara qu binti solda norteamericano a ser herida den e ataque di 15 minuut, promer qu e helicopternan, arma cu cohetenan y aparatonan di transporte C-47 qu tin mitrailleur di tiru rapido, a pone e guerrillero nan huy.

Na mesun tempu, na como 530 kilometer di Saigon, e morteronan di e guerrilleronan Vietcong a los 35 tiru contra e cuartelnan norteamericano, Siete mericano a resulta herida y e avionnan qu tabatin na terra, tambe a sufri daño material.

Na Sur di Chulai, e guerrilleronan a tumba un helicopter, matando ocho norteamericano. E cañonnan di e guerrilleronan a tumba tres helicopter mas banda di Saigon, den oranan di marduga.

Tripulacion di dos di e aparatonan a sali sin lesion. Cada un di e aparatonan tabatin cuater tripulante. Esnan qu tabata ocupa e tercer aparato a desaparece.

Di un manera horroroso e guerrilleronan a mata 12 prisonero qu tabata serra den un prison, den selva na 85 kilometer di Saigon, diasabra atardi.

E guerrilleronan a mara e presonan na nan pia cu otro y a tira nan mata a sangre fria. Mientras qu e soldanan Vietnames tabata acercando e prison di bambu, nan tabata tende e victimanan grita.

PROFESOR MERICANO A SER ENCARCELA NA BARCELONA

BARCELONA -- UPI -- Juan Corominas, profesor na universidad di Chicago, y quende a nace na Spanja, a ser serra ayera nochi, despues di a ser detene huntu cu 12 otro intelectual mas como nan a asisti na celebracion prohibi di un aniversario.

Corominas cu tin 62 anja di edad cu ta ser considera como un dje autoridadnan di mas principal di mundu den idioma Catalan, a ser deteni ayera despues cu el a bandona facultad di derecho universidad di Barcelona, caminda union di estudiantenan Democratico a organiza un acto pa celebra aniversario di profesor, Rubio Balaguer, president dje instituto di estudionan Catalanes.

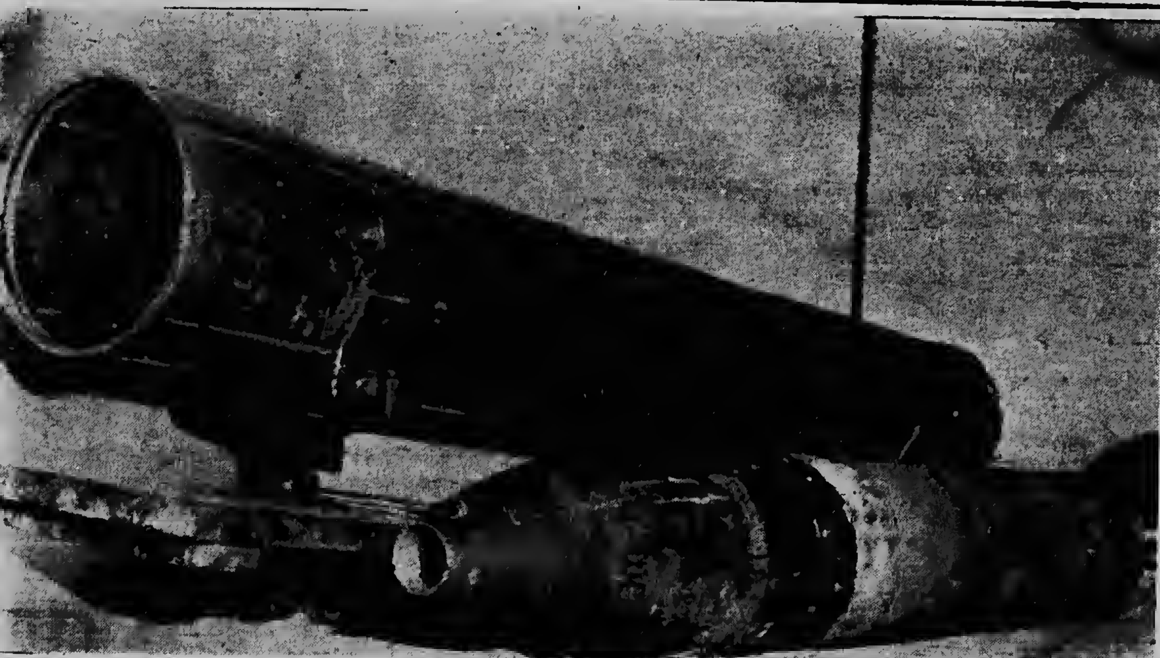
Tambe poliznan a detene otro 2 intelectualnan mas cu a bai e recepcion aqui y denter di e detenidonan tabatin varios profesor, escritornan y miembronan di Oposicion, y nan tur a ser deteni acusa di a asisti na un reunion tecnicamente ilegal.

E profesor aqui ta yiu di e defuntu ministro di Spanja, Pedro Corominas y el a emigra pa Estados Unidos na 1939, ora cu guerra civil na Spanja a termina.

Nan ta spera cu awe consul di Estados Unidos lo bai atende e caso ei pa protega Corominas como ciudadano norteamericano.



Riba e foto aki nos por mira un momento di e accionnan cu tabatin ayera den clublokaal di Asiento na Dam Negropont, en relacion cu e knockout, organisa pa Vets.



E cohete aki di fabricacion Sovietica, di caliber 140 mm, a ser utilisa pa promer biaha siman pasa contra un base norteamericano na Da Nang y ta e arma mas poderoso qu Vietcong tin actualmente. E por alcansa un blanco na un distancia di cincu milla y den e ataque contra Da Nang, 51 di e cohetenan a dal den nan blanco matando 12 mericano y 35 Survietnames. E arma aki a crea problemanan nobo pa defensa norteamericano na Viet Nam. -- UPI Radiophoto.

CURSUS SUCCES A GANA KNOCKOUT DI VETS

Willemstad-Antayera den Clubkaal di Asiento na Dam Negropont, tabatin e knockout di pingpong, pa conmemora e prome lustro di e club Los Vets.

Prome cu e weganan a cumninsa, presidente di Curacaosche Tafel Tennis Bond a tira un speech, felicitando e club hubilario y a entrega un banderin na señor Otti Wentwoord en bista di cu Sr. Wentwoord ta un di e hungadornan cu te ainda ta activo, for di dia cu Bond di Ping Pong a ser funda.

E partidonan tabata como siguiente:

Na mesa 1 a hunga Cursus Succes contra Vets II. E club bishitante di Aruba, Cursus Succes, no tabatin problema pa derrota nan adversarionan facilmente cu score di 5-0 y e scorenan tabata como siguiente:

Cholan Jacobs a gana Oscar van der Biest 21-1 y 21-6. Mario Croes contra Mario Bergen 21-12 y 21-18. Richard Simon vs Frank Davelaar 21-16 y 21-12. Mario Croes contra Oscar van der Biest 21-18 y 21-13 mientras e ultimo partido tabata na encargo di Cholan Jacobs y Mario Bergen, cual a termina 21-19 y 21-9.

Na mesa dos, Thunderbirds a enfrenta Vets I. Esaki a bira un encuentro bastante fuerte pa dos banda. Vets I un poco mas cu Thunderbirds, ganando pa nan pasa pa final. E scorenan tabata asina:

Robert Hose a gana Otti Wentwoord 21-19, 21-13, Jossy van der Biest a gana Hildo Bakhuis 16-21, 21-13 y 22-20. Eric Isenia a gana A. Hollander 17-21. 21-16 y 21-12.

Otti Wentwoord a gana Hildo Bakhuis 21-11 24-22. Robert Hose a gana Eric Isenia 21-14, 19-21 y 21-19. Jossy Van der Biest a gana A. Hollander 22-20 y 21-19, mientras cu Eric Isenia ta gana H. Bakhuis 21-12 y 21-10.

E partido final tabata na encargo di Cursus Succes y Vets I. Atrobe e hungadornan di Aruba a demostra nan superioridad y ta gana cu anotacion di 5-1.

E resultadonan den cifra tabata asina: Modesto Desbarida a gana JOSSY van der Biest 21-12 17-21, y 22-20; Cholan Jacobs a gana Otti Wentwoord 21-12 y 21-12. MARIO Croes a gana Eric Isenia 22-20 y 21-10. Modesto Desbarida a gana Otti Wentwoord 21-19 y 21-18; Mario Croes a gana Jossy van der Biest 21-16 y 21-18 y Cholan Jacobs supera Eric Isenia 21-19 y 21-16. Cu e score ei tambe e torneo a termina.

Cursus Succes a supera tur su adversarionan, mientras cu e hungador mas destaca di partido Vets tabata Jossy van der Biest cu a gana tres partido y den final el a salba honor di su club.

President di Vets a clausura e dia aki, gradiciendo tur e club nan cu a participa y especialmente el a felicita e dos ganadornan y finalmente el a pasa pa entrega di e copa nan cu a bi di siguiente forma:

1 pa e club ganador Cursus Succes.

1 pa e club cu a termina na e segundo puesto, Vets I.

1 pa e hungador mas destaca, cu tabata Cholan Jacobs y e ultimo pa e club cu mihor scoring, cual tabata Cursus Succes, cu di e forma ei ta regresa Aruba cu tres di e cuater copanan cu tabatin disponibel. Directiva di Cursus Succes a gradici na nomber di su club. Pa cerra e dia tabatin un brindis den paviljoen Rust & Burgh.

pareha hopi mas fuerte. Ro de Palm, cu a caba di regresa di buitenlandsverlof, tabatin molester cu e poco libernan cu el a subi y ademas di esei tabata for di training. Papa Vos, probablemente e hungador activo mas bieu riba nos isla, a bringa masha fuerte en combinacion cu su yiu.

E score obtene tabata 6-3, 0-6 y 6-1.

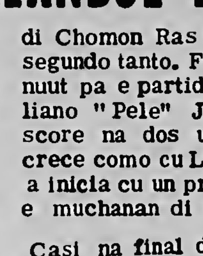
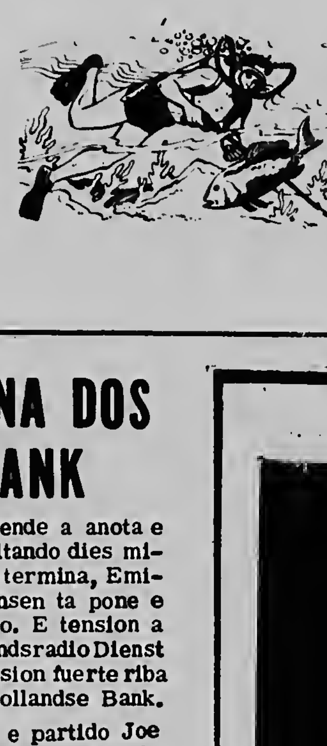
Krips/Ponson a logra un victoria den dos set riba Job/Thomasa. E programma pa diamars ta como siguiente:

Van Dijck/Wolff -- Maynard/Rooi.

Bakhuis/Kion - Hennep/Hose.



PAGINA DEPORTIVA




PRESENTA
PA:

Heineken bier

RADIO DIENST A EMPATA NA DOS GOAL CU HOLLANDSE BANK

ORANJESTAD - Diasabra mainta riba tereno di Aruba Jrs. tabatin un encuentro amistoso di futbol entre e comunicadornan di "Lands Radio Dienst" y e economistanan di "Hollandse Bank". For di cuminsamentu di e partido ya tur dos equipo tabata sinti cu nan mester a demostra nan maxima habilidad pa anota un victoria. E partido a drenta halftime sin anotacion. Den e segundo mitad di e wega Hollandse Bank ta habri e marcador ora cu Harold Wout ta remata y conquista e arco contrario. E economistanan a aumenta e ventaja un poco mas laat gracias na e reaccion rapido di Chomon Ras kende a anota e segundo tanto. Faltando dies minuut pa e partido termina, Emiliano "Pele" Jansen ta pone e score na dos uno. E tension a crece como cu Landsradio Dienst a inicia cu un presion fuerte riba e muchanan di Hollandse Bank.

Casi na final di e partido Joe Westerburger ta cobra un penalty, anotando e goal di empate. E partido a worde celebra den un ambiente masha deportivo. Tambe e asistencia di parti di e publico tabata bastante grandi. Segun nos tin entendi pronto lo tin un partido di revancha.

Auto a dal mucha di siete anja

STA. CRUZ - Diavierne tabatin un accidente riba caminda di Santa Cruz na haltura di Shell Gasolin Station, caminda un auto di familia a dal un mucha muher di siete anja kende a core pasa caminda di repente. E chauffeur a haci tur su posibel pa evita e accidente pero tur esaki tabata envano. E jovencita a worde transporta pa hospital caminda dokter a constata cu ta unicamente algun raska ela sufri. Despues di tratamentu medico e a bai cas.

DALMENTU RIBA CONGOWEG

SAN NICOLAS - Diavierne atardi pa tres' or y mei tabatin un dalmentu riba Congoweg na San Nicolas. E causa di e accidente aki ta cu un di e vehiculonan a bai lora riba caminda sin paga tino cu tabatin un otro auto tabata acerca. E danjo material ta Fls 1100,-.

Core pa bo scapa

ORANJESTAD - Diavierne atardi seis' or polisnan di Oranjestad a trece dos homber na warda. Recherche a tuma e caso for di polis pa investigacion. A resulta cu e dos hombernan aki tabatin un trouble cu otro door di cual un di nan a rabia di tal manera cu ela dicidi na arma su mes cu un cuchu y a sali riba su adversario, kende a tumba na catuna.

Papa ta keda optimista

CIUDAD DI VATICANO--UPI-- Papa Paulo VI a expresa ayera cu e ta masha bon na altura dje situacion mundial cu pa un parti ta desconlador y di un otro parti prometedor...., pero ni esei tampoco por ta e motibu pa nos hiba nos na fatalismo of pesimismo.

E Sumo Pontifice a aludi e situacion internacional den e corto palabranan cu a acompanja su tradicionalizacion dominical e fiel nan acumula den plaza di San Pedro.

Santo Padre a bisa cu situacion ta semper mes grave y peligroso , pero envez di mira e asuntunan dje tempunan aqui na un parti desconsolador y un parti prometedor, ta bon di permiti nos mira esaqui na moda di conserva den nos alma e idea, e deseo y speranza di paz.

Nos no mester laga hiba nos den olanan di fatalismo of pesimismo. Ma nos mester conserva semper den nos mes e fe den humanidad, si , fe, den hombernan di bon boluntad y por consiguiente den tur hende y tambe den Dios".

HONG KONG -- UPI -- E vespertino Derechista "New Life Evening Post" a informa cu e vice - alcalde di Foochow, Lin Pao, a descata un ola di terror, cu ya a costa bida di varios lidernan di Guardia Rojas den e ciudad aqui.

Citando informenan di viajeronan, no-identifica, e periodico ta agrega cu Lin, honendo uso di sumanan enorme di placa, a provoca asesinato di por lo menos 10 hefenan dje movimiento ei den capital dje provincia di Fukien.

Segun e diario, e viaheronanta insisti den veracidad di nan informacion y ta precisa cu otro tres miembro di partido Comunista, cu ta fielnan di maximo Lider Mao Tse Tung, a ser ultimamente asesina den cas di huespedes cu ta mantene e luga pa ricibi bishitantenan dje luga.

Majoria di Maoistanan asesina a tuma lugar door di nan propio coleganan, pa sumanan grandi ofreci na nan pa Lin, segun fuentenan di "Post" ta sigura.

DOS BATERIA A DESAPARECE

ORANJESTAD - Durante di e weekend recherche a hanja dos keho cu bateria a desaparece. E prome di un caballero kende a informa cu atrevidonan tabatin asina tantu curashi cu nan a subi riba su tereno y a saca su bateria for di den su auto. Riba tereno di haaf na Oranjestad, otro hende cu dede largu a horta un bateria for di den un lifttruck. E casonan aki ta bau di investigacion.

COMMANDEURSBAAI CLUB A ELIGI DIRECTIVA NOBO

SAVANETA - Diadomingo ultimo tabatin un reunion extraordinario di Commandeursbaai Club na Savaneta, durante cual un directiva nobo a keda eligi. Como presidente a keda eligi sr. Felix Garido. Vice-presidente ta Dominico Christians, tesorero ta Harold Arends, secretario ta Arturo Frans, Everaldo Arends ta comisario. E directiva aki ta worde assisti pa sr. Fred Wong cu publicidad, Francisco Croes tin encargo di deporte y Mario Geerman cu otro actividadnan.

Otro ajudantenan ta Pedro Yarzagaray y Jose Cecilia di departamento di publicidad, Puppy Diaz y Zenovio Arends ocupa cu deporte y Nicolas de Kort mescos cu Jani Arends ta den e comision di actividadnan. Nos ta desea e directiva nobo aki tur klase di exito. Inmediatamente despues di e reunion aki a sigui e candeloso knockout di domino entre e miembronan. Premionan a bai pa Jose Cecilia y Zenivio Arends kendenan a sai campeon y Jani Arends kende a sinta mas cu Everaldo Arends, a sali subcampeon.

Transvaal a registra triunfo di tres-dos riba Skerpenne

/ILLEMSTAD -- E equipo campeon di Surnam, 'ransvaal, diasabra anochi a registra su prome riunfo riba suela di Corsow, efectuando un par-do amistoso contra e subcampeonnan di Corsow, cherpenheuvel , cu score di 3-2. Na final di e rome tempu e surnameñonan tabatin ventaha di -0.

Tribuna y staanplaats a keda ena di hende cu a presenta pa ira e partido aki. Scherpen-euvel tabata reforsa cu e rechts iiten colegial Ceferina. Tambe equipo corra-berde, bao di di-eccion di Carlos Martina como ptain tabata e prome pa reali- un ataque, y por poco nan a lo-a e prome anotacion, ora cu filio Martina riba un pase di ddy Thielman ta tira den out, ientras e keeper tabata com-etamente for di gol.

E surnameñonan ta pone un po- presion riba e hungadornan di erpenne y ta drenta den ata-e. E delantero Schal ta hanja bon oportunidad despues di a cibi un pase di su linksbuiten rootfaam, pero su tiru no ta-tin precision y ta pasa over.

E portero di Transvaal, Bar-n, tabata corre sali for di su l constantemente, pero toch e bcampeonnan di Corsow, no por probecha di esaki. Riba tur aque, e keeper ta sali en bus- di e cuero, sin tene cuenta cu gol ta keda habri.

Eddy Thielman den un di e -nensnan ei ta tira e bala den t.

E prome corner di e encuentro ser logra di parti di Scherpenheuvel despues di dies minuut. Ceferina ta tuma e ejecucion na su encargo, mandando e cuero lastra dilanti gol,

Eddy Thielman ta hanja esaki den su poder y ta schuif pa e maximo goleador Edwin Loran cu tabata den posicion liber, pero Loran tambe ta tira den out mescos cu tur su otro compañeronan cu a dirigi un tiru liber riba gol.

Transvaal ta cuminsa presiona riba e mitar terreno di Skerpenne y den di diescuater minuut nan ta logra nan prome corner, cual ta transforma den e prome gol di anochi.

E rechtsbuiten Rijsenberg ta cobra e bala na media haltura, un defensa di Skerpenne ta manda esaki meimei di terreno, pero Lagadeau ta yega den poder di esaki y cu un tiru basta duro e ta supera portero Reginald Hato cu no tabatin tempu pa reacciona debi na e grupo grandi di hungadornan cu tabatin para su dilanti.

No a tarda mucho cu e bishitantenan ta score nan segundo gol. E linksbuiten chikitu Grootfaam ta saca dos hungador riba ala robes y dilanti keeper e ta manda e bala completamente den hoeki robes, sin cu Hato por a mishi cune 2-0.

Combinacion di parti di Scherpenheuvel tabata ser hasi, pero semper nan tabata hasi esaki sin precision, cu tabata un trabao facil pa e defensanan di Surnam kita e bala.

Cu score di dos-cero, e prome periodo ta termina.

Ofilio Martina ta hanja un oportunidad grandi pa score un gol contra, ora cu e tabata su so cu keeper, riba un pase largu di Janchi Bodak, Ofilio ta avansa, pero dilanti keeper e ta tarda mucho y ta tira den out finalmente.

Schal ta aprobecha un fallo den defensa di e subcampeonnan despues di dies minuut di e etapa complementaria y ta remata pa manda Hato bai busca e bala pa di tres biaha den net e anochi aki.

E veterano internacional Shoma Gomez ta drenta na lugar di Ofilio Martina y e ta pone un poco bida den e wega ofensivo di Scherpenheuvel.

Despues di un minuut cu e tabatin den wega e ta percura pa Skerpenne efectua un ataque peligroso cual ta transforma den e prome gol contra. Un pase bunita di Shoma Gomez ta yega riba pia di e maximo goleador di Corsow, Edwin Loran cu ta remata pa score e prome gol local. Score 1-3.

Un minuut despues Edwin Loran ta score su segundo tanto, pero referee Ted Koetsier ta anula esaki pa offside.

Skerpenne tabata presiona den teritorio adversario. Barron tabata corre sali cada ratu for di su gol. Faltando diesdos minuut pa termina e encuentro Eddy - Thielman ta score e segundo gol pa Skerpenne 3-2.

Cu e cifra aki tambe e partido a termina na fabor di Transvaal.



E madrina di Scherpenheuvel, ta hasi entrega di un bouquet di flor na captain di e equipo campeon di Surnam, Transvaal.





Portero di e subcampeonnan Skerpenne, Reginald Hato, ta hasi un salto riba un di e peligroso tiru... e hungadornan di Transvaal den e partido di diasabra anochi.

Dep. Antillas a vence Seiberling

WILLEMSTAD -- Riba tereno di KSC ayera mainta tabatin un partido amisto di baseball entre e dos equiponan di Joki van Uytrecht, Deportivo Antillas y Seiberling, cualnan tabata bao di direccionnan di Willy Willems y Julian Adamus, respectivamente.

E muchanan di Willems a logra un victoria di 10-9 den un partido bastante interesante.

Den prome inning e pupilonan di Adamus, Seiberling ta bai dilan ti 3-0, pero e muchanan di Deportivo Antillas, ta reacciona formalmente den segundo pa score siete carreda y bai dilanti 7-3.

Den e mesun segundo inning, Seiberling ta score dos carreda pa reduci nan desventaha na 5-7.

Den e inning di suerte "septimo" Seiberling ta anota un carreda y pone e score 6-7.

Den octavo Dep. Antillas ta score un biaha pa e score bira 8-6, pero un bon reaccion di Seiberling ta hasi e score 8-8.

Den decimo inning e muchanan di Willy Willems ta score dos biaha pa sigura nan victoria. Seiberling ta anota un carreda den cierro di decimo y cu bon posibilidadnan pa empata e partido, cu homber na primera y tercera cu dos out, pero den intento di robo di segunda y home, e corredor di home, ta ser saca door di cual Deportivo Antillas a sali vencedor.



BROOS A GANA COPA GORSIRA

WILLEMSTAD -- Riba cancha di Suffisant tabatin encuentro di tiramento pa Copa Gezaghebber Gorsira riba e arma Scopet. Despues di un lucha interesante, for di cual tres tirador a keda empata na e prome puesto, cu e cantidad di 72 punto, e conteo di punto reglamentario mester a drenta na vigor y G. A. Broos a resulta e ganador.

E segundo y tercer puesto a bai respectivamente pa G.A. de Jongh y A.R. Silonero.

E prome seis puestonan a ser reparti di siguiente manera:

1. G.A. Broos, 72 punto (1 dies)
2. G.A. de Jongh 72 punto (2 nuebe)
3. A.R. Silonero 72 punto (1nuebe)
4. Peterse 67 punto.
5. J.A. v.d. Pool 64 punto.
6. Veets y Statia cada un 61 punto.

Riba e foto aki di robes pa drechi nos por mira e tiradornan Silonero, Broos y de Jongh cu a termina empata na prome puesto den e competencia pa e copa rotativo Gezaghebber Gorsira Despues di puntuacion reglamentario Broos a bira number uno, De Jongh, number dos y Silonero a ocupa e tercer puesto.

Torneo di tennis abierto Spalding

WILLEMSTAD -- En relacion cu e torneo abierto di tennis Spalding, e encuentro a continua. Den segunda buelta Salas Jr/ Jossy da Costa Gomez a registra un victoria di 6-1 y 6-1. Riba e doble marinero Roodenburg/Muller. E ultimonan a duna fuerte resistencia contra e ganadornan, pero especialmente Salas Jr, a domina e wega.

Un bon victoria, pero cu tambe tabata inespera, tabata esun cu "tata y yiu Vos", a registra riba Ro de Palm y Frank Hoyer. Riba papel e ultimonan tabata un

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Sus asociados pueden ir en contra suya ahora si no coopera, de modo que cerciorese de tener una actitud de conciliacion. Ocurren muchas cosas que lo ayudaran a avanzar.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Sus compañeros de trabajo no cooperan muy bien, de modo que no sea exigente. Usted tiene un trabajo aburrido que hacer, pero lo podra volver interesante facilmente y tambien lucrativo.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Usted se siente intranquilo y quiere apurarse hacia algun interés nuevo, pero esto sólo pondra en peligro su presente seguridad. Tenga mucho ciudado. piense en algo que sea sano y económico.

CANCER(jun. 21 a jul. 22) Demuestre que tiene conciencia en lo relacionado con un pariente y tenga cuidado de no empezar ninguna discucion. Deshágase de cualquier cosa que pueda afectar su presente seguridad.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Cerciorese de caminar o quiar su automovil cuidadosamente o podra facilmente meterse en problemas. Piense antes de hablar. De otro modo las palabras pueden causar discusiones. Mantenga su equilibrio.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Aunque usted cree que no puede recrearse como quisiera por falta de fondos, encontrara que lo podra hacer facilmente si estudia bien su posicion. Mejore sus alrededores. Esté alerta a lo que ocurre.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Analice primero sus ansias verdaderas y entonces de los pasos para lograrlas, sin molestar a otros en ninguna forma. Evite lo social por ahora: tiene que estar mejor preparado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Aunque a usted le gusta hacer trabajos de investigacion cerciórese de no levantar resentimientos en otros. Ayude a uno que se siente muy melancolico. Sea comprensivo y bondadoso.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No cometa la equivocacion de hacer que otros lleven a cabo los planes que usted tiene. No son los correctos ahora. Tampoco ciertos anhelos personales son muy buenos ahora.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Tenga mucho cuidado de no irritar a su superior que tiene el poder de quitarle el apoyo que usted necesita tanto. No es aconsejable que tome riesgos en los negocios o con su reputacion.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18 Aunque este ansioso de salir a lugares nuevos, este no es el momento oportuno de hacerlo. Adhierase a lo tratado y probado. Evite a ese recien llegado tan avaricioso. Reunase con personas que congenien.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) A pesar de que usted tiene muchos deberes que hacer que no son precisamente una delicia, puede que sean los escalones para mayor exito. Demuestrele a otros que los aprecia. Sea justo.

SI SU HIJO NACE HOY ......

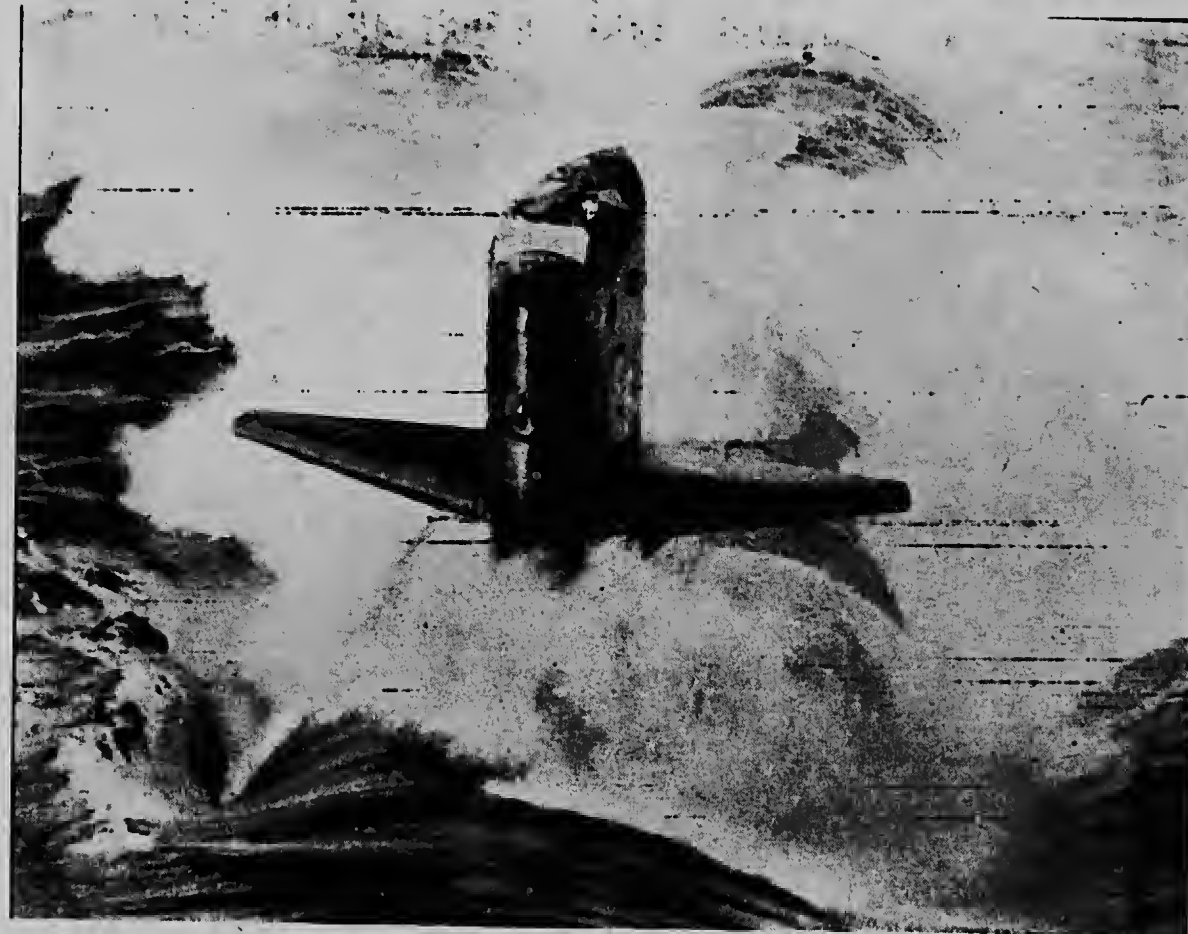
Sera uno de esos individuos deseosos de mantener su vida sobre un nivel muy alto de conciencia y debe continuar en este ideal aunque se presenten grandes dificultades.

EMBAHADOR NOBO DI PAKISTAN A YEGA HABANA

LA HABANA -- UPI -- Embahador di Pakistan, na Cuba, Mirza Sikander, a yega ayera tardi na e capital aqui pa presenta su credencialnan na presidente Oswaldo Dorticos.

E diplomatico cu a realiza e viaje via Mexico a ser recibi na aeropuerto pa hefe di protocolo di ministerio di Relacionnan Exterior, Roberto Melendez.

Submarino nuclear nobo di Merca



E foto aki ta mustra e ultimo submarino nuclear di Merca, USS Sturgeon, durante pruebanan qu nan a tene recientemente na Connecticut. E submarino nobo aki lo busca y ataca otro submarinonan y ta especialmente equipa pa hasi e trabao aki -- UPI Radiophoto.

AVION DI VARIG A CAI MATANDO 50 PERSONA

RIO DE JANEIRO--UPI--Compania di aviacion Varig a edita ayera tardi un comunicado respecto e tragica accidente aerea cu a tuma lugar na Monrovia, den cual a perece 50 dje 90 personanan cu tabatin abordo.

E comunicado a consigna cu e aparato -- un Douglas DC-8-- den cual tabatin 71 pasahero y 19 tripulante, di Beirut pa Rio de Janeiro , a sufri un accidente na momentu cu nan tabata trata na atteriza na aeropuerto di Robertsfield, den e capital Liberiana.

Immediatamente a ser manda un avion especial di Rio de Janeiro cu varios directornan tecnica i miembronan di comision di investigacion afin di por duna un aclaracion di causa dje fatal accidente.

E caida di un avion DC-8 Brasilenjo na Monrovia, a costa bida di mas di 50 persona, segun declaracion dje tripulacion Suizo cu a yega aqui e anochi ei.

E informantenan a indica cu e accidente a ocurri banda di 2'or di madruga pa manece Dia Domingo ora cu e DC-8 tabata un poco mas cu un kilometer i mei dje pista di atterizaje. Un dje motibunan dje accidente segun e declarantenan , por tabata cu e avion a haña contacto cu terra prome cu ora.

"Nan tabata sangra y tabatin heridanan di quimá, ofreciendo un espectaculo lastimoso y bao dje presion dje terrible accidente nan no por a duna un relato drechi di loke a pasa nan, asina un dje viajeronan a declara.

E aparato a ricibi permiso e instruccionnan di e toren di control pa ateriza y aparentemente tu cos tabata na orden, inclusivo e forma den cua e DC-8 a enfila su proa cu direccion pa terra.

NUEVA YORK -- UPI -- Mere Superior Theresa Cesarina - Vecchiarelly dje school parroquial di Newark (Nueva Jersey, Estados Unidos), ta aparece wel riba lista dje viajeronan den e avion comercial brasilenjo, cu a cai, pero e no ta aparece riba lista dje sobrevivientenan.

Conbentu di Roma di Hermanas di orden di San Juan a bisa cu e Mere Superieur di 58 anja di edad cu tabata na Italia pa bishita famianan, a tuma e avion pa e bai mira su famianan cu e tin na Argentina prome cu e regresa Newark.

Durante e viaje aqui e mere Superieur tabata acompanja pa Soeur Scolastica Saulo di conbentu di Roma, cu tambe a bai pa bishita famianan na Argentina.

Te awor nan ta ignora cu ambos religiosa ta aparece riba lista di sobrevivientenan.

ROMA--UPI--Un dje sobrevivientenan dje accidente dje avion Brasilenjo dje compania di aviacion VARIG den aeropuerto di Monrovia (Liberia) ta un mucha di dos anja cu jama Pierluici Simonetti.

Oficina local di VARIG a duna lista cu nombernan dje 21 sobrevivientenan riba e total di 39 pasahero, pero el a bisa na e mes tempu cu e no tabata por a suministra immediatamente nan nacionalidad ni e lugar caminda nan ta biba.

ROMA--UPI--Un dje pasaheronan dje avion Brasilenjo DC-8 cu a cai ayera na Monrovia a ser identifica como e inginiero proyectista Italia no Giovanni Trizzino, segun su mes mama a revela aqui. Oficina di linea VARIG ta bisa cu den lista dje pasaheronan tabatin 13 italiano.

Sheriff a ser acusa di tres asesinato



E sheriff di Neshoba County na Mississippi, Lawrence Rainey, acompaña pa su assistent, Cecil Price aki ta saliendo di e edificio federal na Meridian despues qu nan a ser acusa di a asesina 13 luchador pa derechonan civil na Philadelphia, Mississippi tres aña pasa -- UPI Radiophoto.

Luci Johnson a confirma cu e ta sperando yiu

LATONEWALL -- UPI -- Lucy Johnson Nuce, yiu muhe di president Lyndon Johnson a admiti pa di prome bez cu e ta sperando un yiu.

El a agrega acerca cu no ta importe cu su baby ta yiu homber of yiu muhe y cu e unico cos cu ta interese cu e yiu ta di bon salud.

E mama venidero a combersa cu periodistanan na salida dje misa dominical di iglesia catolica di San Francisco Javier, cu ta queda pega cu e residencia campestre di famia Johnson.

Su esposo tabata huntu cu ne y a bisa cu e ta "tranquilo y se reno dilanti di e perspectiva di ser tata".

Luci, quende tin 19 anja di edad, tabata bisti den un traje blauw anchu di maternidad, mea blancu, zapatu pretu, cu hilchi plat y cu cinta blancu den cabei.

Un periodista a puntre con e ta sintie awor cu su mama, Linda Bird a revela na Washington cu e ta bai bira wela.

"Mi ke pa bo comprende cu nos no a anuncia esei prome, pasobra tampoco nos no a divulga ningun aspecto di nos bida priva", asina Luci a duna pa contesta.

Contrabandista di marihuana a ser detene

NOGALES -- UPI -- Dos individuo acusa di a pasa contrabanda di Marihuana di Mexico pa Estados Unidos cu un cantidad di 20 kilo di e articulo aqui, mester a aparece dilanti tribunal.

E contrabandistanan aqui tabata Robert Nelson III, un hoben Californiano di 23 anja di edad y James S. Bettes cu tin 24 anja y ta residi normalmente na Virginia. E dosnan aqui a ser deteni na frontera Norteamericano-Mexicana.

E agentenan aduanero cu a practica e detencion a descubri e cargamentu di Marihuana, pa un balor di 45.000 dollar, oculto den e baul dje auto den cual ambos tabata biahando.

CORANT SOVIETICO TA ACUSA MAO DI KIER CABA CU TRAHADORNAN

MOSCU -- UPI -- President dje partido comunista Chino, Mao Tse Tung, ta tratando di liquida e clase trahado Chino, pa medio dje "Revolucion Cultural", segun un diario sovietico a afirma.

"TRUD" (Trabajo) corant Sindical cu anteriormente a bisa cu Mao a stop di ta comunista, ta bisa luego cu e lider Chino ta anteponiendo e interesnan dje campesinonan, di ehercitonan y di su propio partidarionan na esnan dje trahadonan.

"Mao y su coleganan ta forma tur sorto di obstaculo na establecimiento dje Clase Obrera como forza motriz den sociedad moderná, asina e corant a bisa.

Mao ta haci esaqui como cu el a traslada mas di 30 milion persona foi ciudad pa camponan.

"Ainda no contentu cu e medidanan ei cu segun su opinion no tabata basta radical, Mao Tse Tung a inicia un gran campanja afin di liquida e cuadronan directivo dje clase Trahado den e nacion ", TRUD ta opina.

"E campanja ei a ser yama "Revolucion Cultural".

Pero e cos ta cu e clase Obrera na China no ta capitula, ma e ta defende su mes.

E clase trahado a converti den e obstaculo principal den e camina di Mao.....y e obreronan no ta laga Guardia Rojas barri nan.

Nan ta lucha fuertemente contra e rebeldenan rojo cu ta goza di apoyo di Mao."

VANDALISTANAN TABATA ACTIVO DEN SCHOOLNAN

WILLEMSTAD- Vandalistanan tabatin nan dia atrobe durante fin di siman y dos school a bira victima di e actividadnan vandalista di elementonan qu aparentemente mester di trabao forzá pa pone nan cabes pareeuw, pasobra ta nada di hasi mes nan no tin qu nan tin qu drenta den un school, schop tur cos kibra djies pa gana.

E hefe di Ignatius College na Navarosweg tabata un di e personanan qu a denuncia e actonan vandalista di desconocidonan den su school. Aki nan a horta 25 florin tambe. Ayera merdia e hefe di Dominicusschool na, Montagne tambe mester a pone polisnan na altura qu mientras no tabatin ningun hende, vandalistanan a boltu tur cos den e localnan

CARNAVAL HUBENIL NA SUVEK





WILLEMSTAD -- Ayera tardi cinco'or S.V. Suvek a inicia celebracion di e programa di festividad qu directiva di e club a programa en relacion cu celebracion di 30 aña di existencia di e club.

E promer punto riba programa tabata un carnaval hubenil pa cual tabata reina gran entusiasmo, tantu di parti di e mayornan como di parti di e muchanan qu a participa.

Tabatin mas o menos cien mucha disfrasa y pa casi tur e muchanan tabatin premionan atractivo. Chu Thielman despues a deleita e concurrencia cu su trikinan como goochelaar.

En relacion cu e celebracion menciona, lo tin henter e siman aki diferente evento pa cual a ser invita clubnan di Aruba, manera Tivoli cu Club Caribe.

Diabierne awor lo bini delegacionnan di Aruba pa participa na encuentronan deportivo riba canchanan di S.V. Suvek mientras qu diasabra mes lo tin culminacion di e celebracion aki cu un grandioso baile den salonnan di e club.

PERISCOPIO MUNDIAL

Ehercito Colombiano ta buscando bandoleronan qu a comete asesinato

BOGOTA- Gruponan di ehercito Colombiano ta realisando un operacion gigantesco den e zona Sur di e provincia di Huila, caminda un grupo di mas o menos cien bandolero, quendenan ta ser considera como guerrilleronan comunista, diabierne a liquida un patrulla militar, consistiendo di 14 soldá y dos suboficial.

E tropanan ta serrando e zona a fin di evita huida di e bandoleronan, quendenan ta ser encabesá pa un tal Januario Valero, un elemento antisocial conoci como "Oscar Reyes" quende tin varios aña ta terrorisa Sur di Colombia.

Earl Warren ta nenga di comenta riba investigacion di Garrison

QUITO- E presidente di Corte Suprema di Husticia di Merca, earl Warren, ayera a nenga di comenta e investigacionnan di e agente fiscal di New Orleans, Jim Garrison, riba e asesinato di presidente John. F. Kennedy, declarando cu e ta pafor di e pais y qu e no sa e detayenan riba e investigacion. Warren, a ser invitá na Quito door di gobierno. E tabata acompaña pa e periodista Drew Pearson y su casá.

Expertonan ta bai investiga e accidente cu un avion di Varig na Liberia

ABIDJAN--UPI--Funcionarionan di e compania di aviacion Varig y expertonan di aviacion a sali cu avion pa Liberia pa investiga e accidente qu a sosode cu un avion di e compania aki y den cual 50 persona a perde nan bida, inclusive cincu nativo di e pueblo caminda e avion a cai.

Informacionnan procedente di e aeropuerto di Robertsville ta bisa qu e aparato a cai na terra hustamente dilanti di e pista di aeropuerto, mientras qu e tabata trata di baha entre un niebla diki.

Un avion di Lake Central Airlines a cai ayera nochi na Ohio

KENTON, Ohio--E habitantenan di e zona agricola di e region noroccidental di estado Ohio a declara qu ayera nochi nan a tende un of dos explosion promer qu un avion di Lake Central Airlines a cai na terra, muriendo tur e 38 personanan qu tabatin a bordo.

Primeramente nan a kere qu nan lo a pone un bom den e avion y pesei nan a pidi FBI pa investiga e accidente. No tabatin candela y nan ta kere qu identificacion di e victimanan no ta presenta ningun problema.

Siman pasá un voz anonima a adverti qu nan lo pone un bom den un avion di Lake Central Airlines pero despues di un investigacion a resulta qu no tabatin ningun bom den e avion.

Declaracion di secretario general di Nacionnan Uni riba Vietnam

NEW YORK-E secretario general di Nacionnan Uni, U Thant a declara ayera qu Merca mester stop di bombardea Vietnam del Norte pa evita un guerra largu y sangriento den zuidwest di Asia.

Thant a regresa New York despues di un vacantie di dies dia na Birmania, su patria, caminda el a conferencia cu dos representante di Vietnam Septentrional.

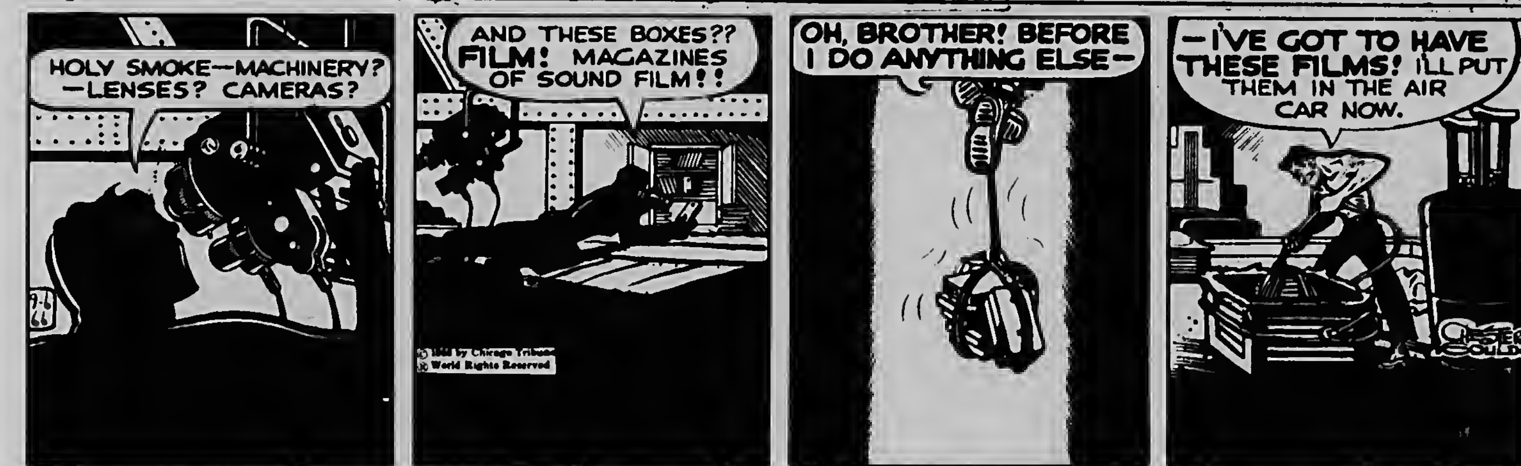
"Mi ta kere qu despues qu nan stop e bombardeonan, lo tin chens pa tene combersacion di paz den algun siman", asina Thant a declara.

U THANT DECLARANDO RIBA VIET NAM NA NEW YORK



E secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, na su yegada na Kennedy Airport a hasi un declaracion serio riba e guerra na Viet Nam, y a declara qu e unico cos qu por para e guerra ta stopmentu di e bombardeonan. - UPI Radiophoto.-





PEPITA



BOTICA

...: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780; San Nicolas Botica San Lucas; Tel.: 5119

TEATRO DE VEER

DE VEER: 2.00 p.m.
"Abbott & Costello Meet The Ghosts" all
8.30 p.m. "Father Goose" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"The Spiral Road" all
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"Big Deal At Dodge City" 18 j.
AURORA: 8.00 p.m.
"Creatures from the black Lagoon" all
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Colt 45" all

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.30 Secret Storm
6.00 Cartoons
6.30 Dennis The Menace
6.45 Public Service
7.00 International News in Pa Piamento
7.30 Batman
7.45 Sporsnews in Papiamento
8.15 Wild Wild West
8.45 International & Local News In English
10.00 Man From UNCLE
10.05 International News In Dutch
11.00 77 Sunset Strip.

Bringamentu cu heru

WILLEMSTAD- Ayera nochi laat ya pasá di diesdos'or, tabatin un dalmentu riba Erosweg. Riba su mes talbes e dalmentu aki lo tabata un caso di rutina pa departamento di trafico pero aparentemente e chauffeurnan envolvi no a considera esaki dje manera aki y a dicidi di hala otro na moketa. Un di nan, un tal A.J., a haña asina tantu sla qu el a ba den su auto, saca un pipa di heru y a cuminsa bati su adversari cune, caminda e por a dal e

Como resultado di e castigu aki, e adversario a haña herida nan na su lomba y su cabes muy probablemente su man a ki bra tambe.

Polisnan qu a presenta na lugar di e dalmentu combina cu bringamentu a bai cu e agresor

" AMOR DI UN DOKTER JOVEN "

Lentamente Jeff ta corriendo den su auto riba e cayanan solitario. E no mester a keda tanto tempo serca Rosa, pasobra mayan mainta 7'or e mester ta den hospital caba. Stranjo, cu awor e mester trata Rosa manera un mucha muher enamorá, y mas stranjo ainda ta, si e mester imaginé como un muhe casá. Semper nan tabata masha bon amigo di otro y si Rosa mester casá, nan amistad lo cambia masha hopi. Pero pakiko Rosa no a bisé nada promé? Kizas ta pasobra el a keda hopi tempo sin miré y nan no a skirbi otro mucho. Mihor e casá anto, y lubida e trabao di enfermera.

Un matrimonio tin su deber grandi cu ta exihi hopi tempo di un muhe. Pesey ta mihor si un muhe cu casa no sigui traha. Si e mester casa un dia, lo ta cu un muhe, cu por dedica su mes completamente na su famia. Involuntariamente su pensamentonan ta bay bek riba Marlien Berg. E tambe ta un muhe cu ta traha, pero toch e no a causa e impresion ey. E tin algo realmente femenina cu né, manera un hende cu ta dedica tur su tempo na e homber cu e ta stima. El a bisa cu e tin trinta y seis anja, pero su apariencia y su manera no ta mustra mas bjeeuw cu esun di Rosa. Promé el a jamé na un nomber stranjo: Jozef ! Ta e nomber ey el a pronuncia, ora cu el a miré aparece den e porta. Un banda e mes ta haya cu e ta poco brutaal di cana drenta sin jama, y pa despues insisti pa e keda y come tambe. Mihor e actua di otro manera otro biaha, cu mas respet. Den esey e ta tende joramento di sirena su tras, E ta drey mira den e spiel y ta ripara e lus corrá di un auto. Mesora e ta corre hala bandi acera. Un auto di polis ta corre pasa full speed, sigui pa un ambulance. Un poco su tras, ta bin un otro ambulance. Algun caya despues e ta mira varios hende pará, juntu cu dos auto di polies, tambe e ambulance cu a pasé na caminda. E enfermeranan ta sacando e brancard di e auto. Un auto di careda a dal contra un palo di telefoon. Nan ta sacando un mucha muher cu tin den e auto ainda. Jeff ta stacioná su auto y ta cana jega serca. E ta hala bandi un di e poliesnan y ta bisa: "Mi ta dokter, kizas mi por yuda cu algo". E polies ta contesta : "E chauffeur di e auto ta gravemente heridá, mi ta kere. Nan a hibé caba. E mucha muher ta bisa cu e no falta nada y e no kier drenta den e ambulance. Su nomber ta Juliet Jacks. Kizas bo por papia cu né, por ta cu e ta mas malo di loke e ta kere. Mihor nan kita Jenny Milton su rijbewijs pa semper. Tur ora e ta corre mescos cu ta diablo ta su tras." E mucha muher ta pará bandi e auto papiando cu un di e poliesnan.

E tin cabey geel y e no ta mustra mas bjeeuw cu dies shete anja. Jeff ta miré pasa su man riba su frenta y tambe e ta ripará, cu e no ta pará duro riba su pianan. Pa e keda pará e mester leun contra e auto, pero e ta keda insisti cu e no ta subi den e ambulance. Jeff ta jega serca dje y ta bisa trankil: "Senjorita Jacks, kizas ta mihor pa bo bay hospital un rato pa observación." "Ta ken abo ta?", e ta puntra y ta keda miré duro den su cara. "Ami ta Dr. Jeff Hillman", e ta bisa carinjoso. "Aparentemente bo a haya un spanto grandi, y ta mihor bo laga nan check bo un rato ". E mucha muher kier a bisa algo, pero den esey el a cay flauw. Jeff ta corre tené y ta jama e enfermeranan cu e brancard. Despues di un rato e mucha muher ta habri su wowonan y ta keda mira Jeff duro den su cara. "Bo tambe....ta bay cu mi no ?", e ta puntra, pero despues e ta bolbe bay fe dje. Dr. Jeff ta bay cu né den e ambulance. Pa un momento e mucha muher a bolbe habri su wowonan y ta murmurá: "Tene mi man duro porfabor, mi ta sintimi débil...." Jeff ta coy su man tene. Den su mes e ta pensa, casi sigur esaki ta un mucha muher rico cu tin custumber di haya tur loke e ta desea.

Capt. 4

Juliet Jacks ta drumi den su cama na e hospital cu un verband na su cabes. E ta sintié desagradabel pa drumi keto y den un cuarto stranjo asina. Su cabey geel cu semper ta na un paardenstaart, awor ta habri riba su schoudernan. Su wowonan grand color blauw ta mira tur ron Ta un cuarto chikito cu hopi flo hincá den nan vaas. E ta mir tambe un hende bisti tur na blanco eyden. Mi ta drumi den hospital, e ta pensa. Con lo ta cu Jenny ? Lo e ta gravemente heridá ? El a bisé hopi biaha, cu ta corre auto duro, pero e no kie tende. E no ta kere cu e mes t hopi heridá, pasobra sino el a sintié hopi mas malo. Of kizas nan a verdoof é ? E por cord cu e no kier a subi den e ambulance, e no ta gusta e cosnan ey Su tata a tahé pa no tene relacion cu Jenny. Y tambe e po corda e mucha homber cu bontipo, esun cu a bisa cu e ta dokter. Ta con e jama atrobe ? La gami pensa. Aha, Dr. Jeff. Nunca ainda el a jega di tende cu u tal Hillman ta dokter aki na Voorland. Pero Juliet no tin much tempo ta biba na Voorland. Ta so lamente un anja pasá cu su tat a tuma over e fabrica di pan

Y durante e anja ey famia Jack a purba di worde accepta den circulonan mihor di e ciudad esta esnan rico.